

Isa

Chapter 52

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עיר	ירושלם	תפארתך	בגדי	ולבשי	ציון	עוד	לבשי	עורי	עורי	1
sehri-	Yerushalayim	yükselisinin	giysilerini-	giyin	Tsiyon	gucunu	giyin	uyan	Uyan	
	H3389	H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	
	וטמא:	ערל	עוד	בך	ובא-	יוסף	לא	כי	הקדש	
	ve-murdar	sunnetsiz	tekrar	sana	girecek-	devam-edecek	degil	cunku	kutsal	
	H2931	H6189	H5750		H0935	H3254	H3808		H6944	

Uyan, ey Siyon, uyan, kudretini ku#351;an. Ey Yeru#351;alim, kutsal kent, g#252;zel giysilerini giy. #199;#252;nk#252; s#252;nnetizlerle murdarlar Kap#305;lar#305;ndan asla i#231;eri girmeyecek art#305;k.

מוסרי	התפתחי	התפתחו	ירושלם	שבי	קומי	מעפר	התנערי	2		
baglarini-	(coz)	[cozun]	Yerushalayim	otur	kalk	tozdan	Silkinip-temizlen			
H4147			H3389	H3427		H6083	H5287			
				ס	ציון:	בת-	שביה	צוארך		
				[selah]	Tsiyon'un	kizi-	esir	boynunun		
					H6726	H1323				

#220;zerindeki tozu silk! Kalk, ey Yeru#351;alim, taht#305;na otur, Boynundaki zinciri #231;#246;z, Ey Siyon, tutsak k#305;z.

הנאלו:	בכסף	ולא	נמכרתם	חנם	יהוה	אמר	כה	כי	3
kurtulacaksınız	gumusle-	ve-degil	satildiniz	bedava	YHVH	soyledi	boyle	Cunku-	
	H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541		

RAB diyor ki, #8249;#8249;Kar#351;#305;l#305;ks#305;z sat#305;lm#305;#351;t#305;n#305;z, Paras#305;z kurtulacaksınız#305;n#305;z.#8250;#8250;

לגור	בראשנה	עמי	ירד-	מצרים	יהוה	אדני	אמר	כה	כי	4
yasamak-icin-	once	halkim	indi-	Mitsrayim'e	YHVH	Adonay	soyledi	boyle	Cunku	
	H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541		
					עשקו:	באפס	ואשור	שם		
					zulmetti-onu	sebepsiz-	ve-Ashur	orada		
					H6231		H0804	H8033		

Egemen RAB diyor ki, #8249;#8249;Halk#305;m gurbette ya#351;amak i#231;in #246;nce M#305;s#305;ra inmi#351;ti. #350;imdi de Asurlular onlar#305; ezdi.

לקח	כי	יהוה	נאם-	פה	לי-	מה-	לי-	מי-	ועתה	5
alindi	cunku-	YHVH	soyler-	burada	(var-Benim-)	(ne-)	[var-benim-]	[ne-]	Ve-simdi	
H3947		H3068	H5002	H6311		H4100		H4100	H6258	
	כל-	ותמיד	יהוה	נאם-	יהלילו	משלוי	משלוי	חנם	עמי	
	tum-	ve-daima	YHVH	soyler-	uluyorlar	(hukumdarlari)	[hukumdarlari]	bedava	halkim	
	H3605	H8548	H3068	H5002	H3213	H4910	H4910	H2600		

היום
שמי
מנאץ:
gun
adim
kufredilir
[H3117](#)
[H8034](#)
[H5006](#)

Halk#305;m bo#351;yere al#305;n#305;p g#246;t#252;r#252;ld#252;, Benim burayla ne ilgim kald#305;#8250;#8250; diyor RAB, #8249;#8249;Y#246;neticileri feryat ediyor, Ad#305;ma g#252;nboyu s#246;v#252;l#252;yor#8250;#8250; diyor RAB.

6
 הוּא אֲנִי-כִי הַהוּא בַיּוֹם לָבוֹן שְׁמִי עַמִּי יָדַע לָבוֹן
 O'yum Ben-ki- o gunde- bundan-dolayi adimi halkim bilecek Bundan-dolayi
[H1931](#) [H0589](#) [H1931](#) [H3117](#) [H8034](#) [H3045](#)

הַמְדַבֵּר הַנִּנְי:
 konusan iste-Benim
[H2009](#) [H1696](#)

Bundan ötürü halkım adımı bilecek, O gün, ‹İşte ben› diyenin ben olduğumu anlayacak.››

7
 טוֹב מְבַשֵּׂר מְשׁוּמֵעַ שְׁלוֹם מְבַשֵּׂר רַגְלֵי הַהָרִים עַל- נְאוֹו מְהֵרָה
 iyilik mujdeleyen esenlik duyuran muijdecinin ayaklari- daglarin uzerinde- guzel Ne
[H1319](#) [H7965](#) [H8085](#) [H1319](#) [H7272](#) [H2022](#) [H4998](#) [H4100](#)

מְשׁוּמֵעַ יְשׁוּעָה אָמַר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֵיךָ:
 duyuran kurtulus soyleyen Tsiyon'a kral-ordu Elohim'in
[H8085](#) [H3444](#) [H0559](#) [H6726](#) [H0430](#)

Dağları aşıp gelen müjdecinin ayakları ne güzeldir! O müjdeci ki, esenlik duyuruyor. İyilik müjdesi getiriyor, kurtuluş haberi veriyor. Siyon halkına, ‹‹Tanrınız egemenlik sürüyor!›› diye ilan ediyor.

8
 בְּעֵין עֵין כִּי יִרְגְּנוּ יַחְדָּו קוֹל נְשָׂאוֹ זַפְּוֹד קוֹל
 goze goz- cunku sevinc-nidasi-atacaklar birlikte ses kaldirdilar gozculerinin Sesi-
[H5375](#) [H6822](#)

יִרְאוּ בָּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן:
 gorecekler donusunda- YHVH'nin Tsiyon'a
[H7200](#) [H7725](#) [H3068](#) [H6726](#)

Dinleyin! Bekçileriniz seslerini yükseltiyor, Hep birlikte sevinçle haykırıyorlar. Çünkü RABbin Siyona dönüşünü gözleriyle görmekteler!

9
 יְהוָה נָחַם כִּי- יְרוּשָׁלַם חֲרָבוֹת יַחְדָּו רַגְנוֹ פָּצְחוּ
 YHVH teselli-etti cunku- Yerushalayim'in viraneleri- birlikte sevinc-nidasi-atin Patlayin
[H3068](#) [H5162](#) [H3389](#) [H2723](#) [H6476](#)

עַמּוֹ נָאֵל יְרוּשָׁלַם:
 halkini kurtardi Yerushalayim'i
[H3389](#)

Ey Yeruşalim yıkıntıları, Hep birlikte sevinçle haykırıp bağırın! Çünkü RAB halkını avuttu, Yeruşalimi kurtardı.

10
 כָּל- וְרָאוּ הַגּוֹיִם כָּל- לְעֵינַי קָדְשׁוֹ זְרוּעַ אֶת- יְהוָה חֲשָׁף
 tum- ve-gordu uluslarin tum- gozlerinde- kutsalliginin kolunu- [direkt] YHVH Acti
[H3605](#) [H7200](#) [H3605](#) [H6944](#) [H2220](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2834](#)

אֶפְסֵי- אֶרֶץ אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:
 uclari- yeryuzunun [direkt] kurtulusunu- Elohim'imizin [selah]
[H0853](#) [H0776](#) [H3444](#) [H0430](#)

Bütün ulusların gözü önünde Kutsal kolunu sıvadı, Dünyanın dört bucağı Tanrımızın kurtarışını görecek.

11 סורו סורו צאו ממשם טמא אל- תנעו צאו מתוכה הברו
 arinini icimnden cikin dokunun degil- murdar-olana oradan cikin cekilin Cekilin
[H1305](#) [H8432](#) [H3318](#) [H5060](#) [H0408](#) [H2931](#) [H8033](#) [H3318](#) [H5493](#) [H5493](#)

נשא יתוה: יתוה: יתוה:
 tasiyanlar- esyalarini- YHVH'nin
[H5375](#) [H3627](#) [H3068](#)

Çekilin, çekilin, oradan çıkın, Murdara dokunmayın. Oradan çıkıp temizlenin, Ey RABbe tapınma araçlarını taşıyan sizler!

12 כי לא בחפזון תצאו ובמנוסה לא תלכוני כי- תלכוני הלוך
 Cunku degil aceyley cikacaksiniz ve-kacisla degil yuruyecaksiniz yuruyen
[H3808](#) [H2649](#) [H3318](#) [H4499](#) [H3808](#) [H3212](#) [H1980](#)

לפניכם יתוה ומאספכם אלהי ישראל: ו [selah] יתוה onunuzde
[H3068](#) [H6440](#) [H0622](#) [H0430](#) [H3478](#)

Aceyley çıkmayacak, Kaçıp gitmeyeceksiniz; Çünkü RAB önünüzden gidecek, İsrailin Tanrısı artçınız olacak.

13 הנה ישכיל עברי ירום ונשא ונבה מאד: הנה ישכיל עברי ירום ונשא ונבה מאד:
 Iste akilli-davranacak kulum yukselecek ve-kaldirilacak ve-cok-yuce-olacak cok
[H2009](#) [H5650](#) [H5375](#) [H1361](#) [H3966](#)

Bakın, kulum başarılı olacak; Üstün olacak, el üstünde tutulup alabildiğine yüceltilecek.

14 כן כאשר שממו עליך רבים כן- משתת מאיש מראהו ותארו
 Nasil-ki sasirdilar sana coklar oyle- bozulmus insandan- gorunusu ve-bicimi
[H8074](#) [H0376](#) [H4758](#) [H8389](#)

מבני אדם: ademin ogullarindan-
[H0120](#)

Birçokları onun karşısında dehşete düşüyor; Biçimi, görünüşü öyle bozuldu ki, İnsana benzer yanıkalmadı;

15 כן וזה גוים רבים עליי יקפצו מלכים פיהם כי אשר
 Oyle serpecek uluslari cok ona kapayacaklar krallar agizlarini seyleri
[H7092](#) [H4428](#) [H6310](#)

לא- ספר להם ראוי ואלהי לא- שמעו התבוננו: degil- anlatilan onlara gordukuler ve-seyleri degil- duydular
[H3808](#) [H7200](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0995](#)

Pek çok ulus ona şaşacak, Onun önünde kralların ağızlarıkapanacak. Çünkü kendilerine anlatılmamış olanı görecek, Duymadıklarını anlayacaklar.